

# A faire et à voir

## Les jardins de Clovelly Court et l'église

Église de Tous-les-Saints

Clovelly Court

Pour vous rendre au vieux manoir du domaine de Clovelly, demander la direction au centre d'accueil. Les potagers enclos de murs et les serres restaurées de l'époque victorienne du vieux manoir sont ouverts aux visiteurs. L'église paroissiale de Tous les Saints remonte principalement au 13ème siècle et des générations de familles du village sont enterrées dans son cimetière.

Centre d'Accueil

Angel's Wings

Gallantry Bower

Angel's Wings

Centre d'Accueil

Clovelly

Hobby Drive

## Faune et flore

Les bois qui couronnent les falaises comptent des chênes noeux et abritent toutes sortes d'oiseaux, de papillons et de petits mammifères, sans oublier le magnifique spectacle de digitales, primevères et jacinthes des bois ainsi que les riches couleurs automnales.

## Artisanat traditionnel

Venez regarder travailler les artisans talentueux dans la cour de l'écurie. Ils produisent de belles pièces en soie imprimée et des poteries, et si vous voulez faire des essais, profitez-en.

## Promenades en bord de mer

L'une des meilleures façons d'apprécier le cadre magnifique de Clovelly est d'emprunter à pied le chemin de Hobby Drive. Serpenter à travers les bois, vous permettra d'apercevoir le port de Clovelly et la baie de Bideford. Le sentier du bord de mer qui court dans la direction opposée vous présentera aussi avec des vues à couper le souffle. En cheminant vers la spectaculaire pointe de Hartland (Hartlant Point) vous longerez 'Angel Wings', l'abri en bois sculpté; Galantry Bowers, un promontoire qui s'élève à plus de 110 mètres au dessus du niveau de la mer et la crique de Mouth Mill Cove, fréquentée par les contrebandiers d'antan. Notre brochure sur les chemins côtiers (Coast Walks) Lundy Island vous donne des renseignements complémentaires.

Hartland Point

Mouth Mill Cove

## Promenades en bateau et sorties de pêche

Pour faire une partie de pêche en mer, longer la côte en bateau ou partir en excursion pour Lundy Island, renseignez-vous auprès du centre d'accueil.

## Restez un peu plus longtemps

Il y a tant de choses à faire à Clovelly, pourquoi ne pas y séjourner? Les deux hôtels offrent des chambres avec salle de bains, leurs bars et restaurants proposent une excellente cuisine (ouverts aux personnes ne séjournant pas à l'hôtel). Quelques cottages font aussi chambre d'hôte avec petit-déjeuner. Pour la liste d'hébergement appeler le 01237 431781 (24 hrs) ou cliquer sur le mot 'hôtels' sur notre site [www.clovelly.co.uk](http://www.clovelly.co.uk)



## Un endroit unique

Vous aurez du mal à trouver un autre village sans voitures et sans maisons privées. Clovelly appartient à une seule famille (une parmi trois depuis la conquête normande). Entretien le village est onéreux, d'autant plus que les bâtiments ne sont restaurés qu'avec des matériaux traditionnels. Le prix d'entrée aide à entretenir le village et joue un rôle essentiel pour s'assurer que Clovelly reste un lieu d'exception.

## Le centre d'accueil des visiteurs

Inspiré par les granges longues traditionnelles du Devon, ce centre primé abrite un café et des magasins de souvenirs - ceci afin d'éviter que le village ne se commercialise. Pour profiter au maximum de votre visite, commencez par aller voir le film (20 min); il raconte l'histoire fascinante de Clovelly et vaut la peine d'être vu.

## Prix d'entrée et directions à suivre pour nous trouver

Ce prix d'entrée comprend le parking et l'accès au domaine de Clovelly avec en particulier, l'entrée au film, au cottage du pêcheur, au musée Kingsley et aussi aux jardins de Clovelly Court.

**Prix d'entrée (2020)\*:** adulte £7,95; enfant (7-16) £4,60; famille (2a + 2e) £21,50; moins de 7 ans gratuit.

\* Les prix sont corrects au moment de l'impression.

En voiture, sortez de l'autoroute M5 à la jonction 27 et empruntez la nationale A39. Clovelly se trouve à 16 km à l'ouest de Bideford. La gare ferrovière la plus proche est à Barnstaple et des bus font le trajet de Barnstaple et Bideford jusqu'à Clovelly.



Veillez noter que la rue principale est escarpée et peut être glissante - nous vous conseillons de porter des chaussures adéquates. Cette rue est déconseillée aux personnes en fauteuil roulant. Toutefois, le centre d'accueil, les écuries des ânes, les ateliers d'artisanat et Mount Pleasant sont tous accessibles en fauteuil roulant et offrent une sortie des plus agréables.

## Informations complémentaires

Pour tout renseignement, brochure ou liste d'hébergement (24 heures sur 24). Veuillez contacter le centre d'accueil de Clovelly, près de Bideford, North Devon, EX39 5TA Tel: 01237 431 781.

Ou rendez vous sur nos site: [www.clovelly.co.uk](http://www.clovelly.co.uk)



# CLOVELLY

## Devon du Nord

Venez découvrir Clovelly, ce village intemporel où la rue pavée de galets dévale la pente raide, passant entre les cottages d'un blanc éclatant pour vous amenez au petit port aux eaux d'un bleu intense...



*"Un chaud rayon de soleil toucha soudain les cottages blancs avec leurs toits gris d'où s'élevait de la vapeur et les toutes petites cours de jardin et illumina les ailes des superbes papillons qui descendaient en voletant des bois jusqu'au jardin."*

C'est ainsi que l'auteur, Charles Kingsley décrivit Clovelly il y a plus de 150 ans. Le village ayant à peine changé au cours des décennies, ses mots auraient pu être écrit aujourd'hui...

Cependant Clovelly a bien plus à offrir qu'un paysage à couper le souffle. Vous y découvrirez une histoire fascinante, de merveilleuses promenades, de l'artisanat traditionnel - et les fameux ânes de Clovelly.

Et n'oubliez pas que de nombreuses richesses sont dissimulées au détour des petites ruelles et allées de Clovelly, alors partez à l'aventure...



### Des ânes et des luges

La rue est trop escarpée pour les véhicules automobiles, alors, pendant des siècles, les ânes ont été la principale forme de transport et bien qu'ils ne soient plus utilisés pour les chargements lourds, ils habitent toujours là et les enfants peuvent faire des promenades sur leur dos en été. Toutes les marchandises du village - denrées alimentaires, mobilier, matériaux de construction sont maintenant transportées en luge!

Vous pouvez voir les ânes la plupart des jours dans le village ou à leurs écuries (2).



### Remontons dans le temps

L'imposant quai ainsi que de nombreuses demeures de Clovelly datent du 14<sup>ème</sup> siècle. La célèbre rue pavée, surnommée la rue 'haut en bas' (Up-along, Down-along) est construite de galets qui viennent de la plage.

Pour en apprendre plus sur Clovelly, allez voir le film. (1)

### Traditions maritimes

Clovelly était jadis un port florissant, réputé pour ses harengs et maquereaux et quoique l'industrie de pêche ne soit plus aussi prédominante, elle fait encore partie de la vie du village. Au cours des siècles passés, contrebandiers, naufrageurs et pirates sévissaient sur toute la côte. Cette côte rendue notoire par les bateaux naufragés - alors depuis 1870 Clovelly possède son propre bateau de sauvetage.

Vous en apprendrez plus en vous rendant au cottage du pêcheur (Fisherman's Cottage) (9). Pour les sorties de pêche, renseignez-vous au centre d'accueil.



La plaque commémorative du 175<sup>e</sup> anniversaire de la Société des Marins Naufragés se trouve au bout du quai (23).

### Une source d'inspiration pour Kingsley

Enfant, Charles Kingsley a vécu à Clovelly et y est retourné à maintes occasions à l'âge adulte où il habitait ce qui s'appelle maintenant le cottage de Kingsley. Pendant ses séjours à Clovelly, il écrit 'Westward Ho!' et le village l'a aussi inspiré à écrire 'The Water Babies'.

Allez visiter le musée Kingsley pour en apprendre plus (10).



## Tant de choses à voir

### 1. Centre d'Accueil et Jubilee Fountain

Salle audio-visuelle, café self-service, magasins, aires de pique-nique et parking.

### 2. Écuries des ânes

3. Ateliers d'artisanat  
Pour observer le travail des artisans (selon la saison) et acheter des cadeaux faits à la main.

### 4. Mount Pleasant

Aire gazonnée de pique-nique avec un panorama extraordinaire.

### 5. Queen Victoria Fountain

Fontaine en pierre, construite en 1901 à la mémoire de la Reine Victoria.

### 6. New Inn

Hôtel du 17<sup>e</sup> s., décoré dans le style 'Arts & Crafts'.

### 7. Chapelle méthodiste

Chapelle charmante ornée de fleurs, qui date de 1820.

### 8. Chapelle de Saint Pierre

Ouverte en 1846 à l'intention des personnes qui ne pouvaient se rendre à l'église paroissiale.

### 9. Fisherman's cottage

Pour observer la vie d'une famille de pêcheur dans les années 30.

### 10. Musée et magasin Kingsley

Pour en savoir plus sur Charles Kingsley et l'époque où il vivait à Clovelly.

### 11. Magasin

### 12. Magasin de l'âne. Produits artisanaux

Choix remarquable de cadeaux faits à la main par des artisans.

### 13. Magasin d'art et d'artisanat

### 14. Cottage Tea Rooms

Salon de thé

### 15. Oberammergau Cottage

Maison décorée de sculptures en bois colorées, en provenance d'Allemagne.

### 16. Poste de vigie

Pour se reposer et profiter de la vue à l'endroit où les villageois guettaient le retour des bateaux.

### 17. Temple Bar Cottage

Ici la rue passe en-dessous de la cuisine et de la salle à manger d'un cottage.

### 18. Le magasin du quai (Pâques à fin oct.)

En-cas, sandwiches, boissons et crèmes glacées.

### 19. Crazy Kate's Cottage

Le cottage le plus ancien de Clovelly, qui tient son nom de la veuve d'un pêcheur, devenue folle après la mort de son mari.

### 20. Lifeboat House

Pour les visites en groupe du hangar du bateau de sauvetage, y compris les groupes scolaires, prière de réserver à l'avance (tel: 01237 431781).

### 21. Cascade

Le ruisseau qui arrosait les jardins de Clovelly tombe en cascade sur la plage.

### 22. Red Lion Hotel (et Sail Loft)

Charmant hôtel du 18<sup>e</sup> s. situé directement sur le quai.

### 23. Quai. Plaque Commémorative de la Société des Marins Naufragés

Petit quai du 14<sup>e</sup> s., qui bourdonne encore d'activité.

### 24. Service Land Rover (de Pâques à fin octobre)

La manière facile de revenir au Centre d'Accueil.

Pour connaître toutes les heures d'ouverture, s'adresser au Centre d'Accueil.

Pour être informé du calendrier des événements, consulter notre site [www.clovelly.co.uk](http://www.clovelly.co.uk)